

La quatrième année kien-ning, le sixième mois, le treizième jour qui est le jour jen-yin (2 août 171 p. C.), (cette inscription) a été faite.

I

MONUMENTS RAPPORTÉS PAR M. FISCHER

(Fig. 169-172.)

Les figures 169-172 sont les estampages de trois dalles et d'une colonne, provenant du Chan-tong, qui ont été rapportés en Allemagne par M. Adolf Fischer en 1907 ; au sujet de ces monuments qui furent les premiers spécimens de la sculpture des Han parvenus en Europe, M. Fischer a fait au congrès des orientalistes à Copenhague en 1908 une communication qui a été imprimée dans le *T'oung pao* (1908, pp. 577-588).

(Fig. 169. — L. 224 ; H. 43.)

A droite, on voit un groupe formé de deux personnages principaux entre lesquels est un enfant ; le personnage de droite tient serré contre sa poitrine un oiseau dont on peut distinguer, avec une loupe, le bec, la tête et l'épaule sur la figure 169 ; le personnage de gauche s'appuie sur un bâton tortu ; si nous comparons cette scène à la figure 137 (cf. fig. 1213), nous serons en droit de conclure que nous retrouvons ici la visite de K'ong-tseu à Lao-tseu ; les deux oiseaux qui volent au-dessus de l'enfant et derrière lui sont de simples bouche-trous.

Derrière Lao-tseu appuyé sur un bâton, on peut encore lire dans

月十三日壬寅時府. Ces mots expriment la date à laquelle fut faite l'inscription, comme nous l'indiquons ci-dessus. Quant aux deux caractères 時府, ils signifient « en ce temps étaient fonctionnaires

dans la préfecture » ; ils introduisent une énumération de douze personnages dont on indique les fonctions, le lieu d'origine, le nom de famille, le nom personnel et l'appellation. Cette liste est écrite en caractères plus petits.